

Amo

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יִשְׂרָאֵל:	בַּיִת	קִנְחָה	עַלְיכֶם	נִשְׁאָה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	אַתְּ	שָׁמְעוּ	1
of Israel	house	a lamentation	against you	take up	I	which	this	word	-	Hear	
H3478		H7015		H5375	H0595		H2088	H1697	H0853	H8085	

Hear ye this word which I take up for a lamentation over you, O house of Israel.

אֶרְצָתָה	עַל-	נִטְשָׁה	יִשְׂרָאֵל	בְּתֻלָּת	קָום	תֹּסֵף	לֹא-	נִפְלָה	2
her land	on	she lies forsaken	of Israel	the virgin	rise	she will more	no	Has fallen	
H0127		H5203	H3478	H1330		H3254	H3808	H5307	
						מִקְיָמָה:	אֵין		
						to raise her up	[There is] no one		
							H0369		

The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise: she is cast down upon her land; there is none to raise her up.

תְּשַׁاءַר	אֶלֶף	הַיְצָאת	הָעִיר	יְהָה	אָדָנִי	אָמַר	כִּי	3
shall have left	[by] a thousand	that goes out	the city	GOD	the Lord	says	thus	
H7604	H0505	H3318		H3069	H0136	H0559	H3541	
ס	לְבִית יִשְׂרָאֵל:	עֶשֶׂרֶת	תְּשַׁاءַר	מֵאָה	וְהַיְצָאת	מֵאָה		
-	of Israel	to the house	ten	shall have left	[by] a hundred	that which goes out	a hundred	
	H3478	H6235	H7604	H3967		H3318	H3967	

For thus saith the Lord Jehovah: The city that went forth a thousand shall have a hundred left, and that which went forth a hundred shall have ten left, to the house of Israel.

וְחִי	דָּרְשֵׁנִי	וְחִי	לְבִית	יְהָה	אָמַר	כִּי	4
and live	Seek Me	of Israel	to the house	Yahweh	says	thus	
H2421	H1875	H3478		H3068	H0559	H3541	

For thus saith Jehovah unto the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live;

כִּי	תִּעַבְּרוּ	לֹא	שְׁבֻעִיבָּאָר	תָּבָאֵן	לֹא	וְתִגְלַל	בֵּית־אֵל	תִּדְרַשׁ	וְאַל	5
for	pass over	nor	and to Beersheba	enter	nor	and Gilgal	in Bethel	do seek	But not	
		H3808	H0884	H0935	H3808	H1537	H1008	H1875	H0408	
			לֹאָוֶן:	יְהִי	וּבֵית־אֵל	וְגֹלֶת			גִּלְגָּל	
			to nothing	shall come	and Bethel	shall go into captivity			surely	
			H0205	H1961	H1008	H1540			H1540	H1537

but seek not Beth-el, nor enter into Gilgal, and pass not to Beer-sheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Beth-el shall come to nought.

יְוָשָׁבֵךְ	בַּיִת	כַּאֲשֶׁר	יִצְלַח	כִּי	וְחִי	וְחִי	רַדְשָׁוּ	6
of Joseph	[in] the house	like fire	He break out	lest	and live	Yahweh	Seek	
H3130		H0784		H6435	H2421	H3068	H0853	H1875
			לְבֵית־אֵל:	מִכְבָּה				
			in Bethel	to quench [it]				
			H1008	H3518				
					וְאַיִן	and with no one		
					H0369			
						וְאַכְלָה	and devour [it]	
						H0398		

Seek Jehovah, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and it devour, and there be none to quench it in Beth-el.

הנִיחוֹת:	לְאָרֶץ	וְצִדְקָה	מִשְׁפָּט	לְלַעַנָּה	הַהְפָּכִים
lay to rest	in the earth	and righteousness	justice	to wormwood	You who turn
H3240	H0776	H6666	H4941	H3939	H2015

7

Ye who turn justice to wormwood, and cast down righteousness to the earth,

וַיְמַת	צָלָמֹת	לִבְקָרֶל	וְהַפְּקָד	וְכִסְּלִיל	כִּימָה	עָשָׂה	
and the day	the shadow of death	into morning	and He turns	and Orion	the Pleiades	He made	
H3117	H6757	H1242	H2015	H3685	H3598		
פְּנֵי	עַל-	וַיְשַׁפְּכֶם	הַנָּם	לִמְיָרֶת	הַקּוֹרֵא	הַחֲשִׁיךְ	לִילָּה
the face	on	and pours them out	of the sea	for the waters	He calls	makes dark	as night
H6440		H8210	H3220	H4325	H7121	H2821	H3915
	ס	שָׁמֹן:			יְהֹוָה	הָאָרֶץ	
	-	[is] His name			Yahweh	of the earth	
				H8034	H3068	H0776	

seek him that maketh the Pleiades and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night; that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth (lehovah is his name);

יבֹּא:	מִבְּאָר	עַל-	וְשָׁד	עַז	עַל-	שָׁד	הַמְּבָלִג
comes	the fortress	upon	so that fury	the strong	upon	ruin	He rains
H0935	H4013		H7701	H5794		H7701	H1082

that bringeth sudden destruction upon the strong, so that destruction cometh upon the fortress.

יְתַעַבּוּ:	תָּמִים	וְדָבֵר	and the one who speaks	מוֹכִיחַ	בְּשַׁעַר	שָׁנָא
they abhor	uprightly			the one who rebukes	in the gate	They hate
H8581	H8549	H1696		H3198	H8179	H8130

They hate him that reproveth in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.

מִמְנּוּ	מִמְנּוּ	תַּקְהֹוּ	בָּרָ	וּמְשָׁאָתָה	דָּלָ	עַלָּ	בָּשָׂכָם	יִעַן	לְכָן	11
from him		take	grain	and taxes	the poor	-	you tread down	because	Therefore	
		H3947		H4864	H1800		H1318	H3282		
כֶּרֶמִיָּה	כֶּרֶמִיָּה	בָּםְ	תַּשְׁבֹוּ	וְלֹאָ	בְּנִיתֶם	נִיתָהָ	בָּתָןְ			
vineyards		in them	you shall dwell	and yet not	Though you have built	of hewn stone	houses			
H3754			H3427	H3808	H1129		H1496			
			יְיֻנוּ:	אַתָּהּ	תַּשְׁחַזְתָּ	וְלֹאָ	נִטְעָתָם	תַּהְמֵּד		
			wine from them	-	you shall drink	but not	You have planted	pleasant		
			H3196	H0853	H8354	H3808	H5193	H2531		

Forasmuch therefore as ye trample upon the poor, and take exactions from him of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink the wine thereof.

צדיק	צַדִּיק	Afflicting	חַטָּאתְיכֶם	וְעַצְמֵיכֶם	פְשָׁעֲיכֶם	רַבִּים	יְדַעַתִּי	כִּי
the just			your sins	and mighty	your transgressions	manifold	I know	For
H6662			H6099	H6588			H3045	
הַטָּהוּ:								
Diverting [from justice]			בְּשַׁעַר	וְאֶבְיוֹנִים	כְּפָר	לְקַחַי		
H5186			H8179	H0034	bribes	[and] taking	H3947	

For I know how manifold are your transgressions, and how mighty are your sins—ye that afflict the just, that take a bribe, and that turn aside the needy in the gate from their right.

רְעֵהַת הִיא: כִּי יְמִם נְמַתֵּה בְּעֵת כִּי לְמַתֵּה הַמְשִׁכֵּל לְכָן
it [is] an evil time for keep silent that at time the prudent Therefore
[H1931](#) [H6256](#) [H1931](#) [H6256](#)

Therefore he that is prudent shall keep silence in such a time; for it is an evil time.

צָבָאֹת דָּרְשֵׁי אֱלֹהִים יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ כִּי יְמִין לְמַעַן רָעַ וְאֶלְּוֹן טֹב וְאֶלְּוֹן דָּרְשֵׁי
of hosts God Yahweh so will be you may live that evil and not good Seek
[H0430](#) [H3068](#) [H1961](#) [H2421](#) [H4616](#) [H0408](#) [H1875](#)

אָמַרְתֶּם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתֶּם אֶתְּנָאָמַרְתֶּם
you have spoken as with you
[H0559](#) [H0854](#)

Seek good, and not evil, that ye may live; and so Jehovah, the God of hosts, will be with you, as ye say.

אָוְלֵי מִשְׁפָּט בְּשַׁעַר וְהִצְנָוֵה שָׁׁבֵט וְאֶחָדָה רָעַ שְׁנָאָר
it may be that justice in the gate and Establish good and love evil Hate
[H0194](#) [H4941](#) [H8179](#) [H3322](#) [H0157](#) [H8130](#)

סִ - יְוֹקֵף שָׁאָרִית צָבָאֹת אֱלֹהִים יְהֹוָה יְהֹוָה
of Joseph to the remnant of hosts God Yahweh Yahweh will be gracious
[H3130](#) [H7611](#) [H0430](#) [H3068](#)

Hate the evil, and love the good, and establish justice in the gate: it may be that Jehovah, the God of hosts, will be gracious unto the remnant of Joseph.

רְחֹבוֹת בְּכָל אָדָן צָבָאֹת אֱלֹהִים יְהֹוָה אָמַר כִּי לְכָן
streets in all the Lord of hosts Jehovah says this Therefore
[H7339](#) [H3605](#) [H0136](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְקָרְאָה הָאָהָרָן יְאָמַרְתִּי חֹזְקָות וּבְכָל מִסְפָּר
and they shall call Alas Alas they shall say the highways and in all [There shall be] wailing
[H7121](#) [H1930](#) [H1930](#) [H0559](#) [H2351](#) [H3605](#) [H4553](#)

נֶהָרָה יְוֹדֵעַ אֶל וּמִסְפָּר אֶבְלָה אֶל
lamenters skillful Unto and to wailing mourning to the plowman
[H5092](#) [H3045](#) [H0413](#) [H4553](#) [H0060](#) [H0413](#) [H0406](#)

Therefore thus saith Jehovah, the God of hosts, the Lord: Wailing shall be in all the broad ways; and they shall say in all the streets, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful in lamentation to wailing.

יְהֹוָה אָמַר בְּקִרְבְּךָ אֶעָבֶר קִידְמָה מִסְפָּר כְּרָמִים וּבְכָל
Yahweh says through you I will pass for [there shall be] wailing vineyards And in all
[H3068](#) [H0559](#) [H7130](#) [H4553](#) [H3754](#) [H3605](#)

ס

And in all vineyards shall be wailing; for I will pass through the midst of thee, saith Jehovah.

יּוֹם לְכָם הַתְּהִלָּה יְהֹוָה יוֹם אַתְּ הַמְתַאֲגִים הַיּוֹם
the day to you this for what [good is] of Jehovah the day - to you who desire Woe
[H3117](#) [H2088](#) [H4100](#) [H3068](#) [H3117](#) [H0853](#) [H0183](#) [H1945](#)

אֹורָה וְלֹא חַשְׁךְ הַוְאָה יְהֹוָה
light and not darkness it [will be] of Jehovah
[H0216](#) [H3808](#) [H2822](#) [H1931](#) [H3068](#)

Woe unto you that desire the day of Jehovah! Wherefore would ye have the day of Jehovah? It is darkness, and not light.

וְבָא	הַרְבָּ	וַיַּפְנִיעַ	הָאָרִ	מִפְנֵ	אִישׁ	גָּנוֹס	כַּאֲשֶׁר	19
Or [as though] he went	a bear	and met him	a lion	from	a man	fled	It [will be] as though	
H0935	H1677	H6293		H6440	H0376	H5127		

הַנְּחַשׁ:	וַיִּשְׁבַּ	הַקְּרִיר	עַל	יָדֹ	וַיִּסְמַךְ	הַבַּיִת
a serpent	and bit him	the wall	on	his hand	and Leaned	into the house

As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

וְלֹא	וְאֶפְלָ	אֹורָ	וְלֹא	יְהֹוָה	יוֹם	חֹשֶׁךְ	כַּלְאָ	20
and no	and [Is it not] very dark	light	and not	of Yahweh	the day	darkness	[Is] not	
H3808	H0651	H0216	H3808	H3068	H3117	H2822	H3808	

לֹ: נִנְחָ
in it with brightness
[H5051](#)

Shall not the day of Jehovah be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

בְּעֹדָתֵיכֶם:	אָרֵיךְ	וְלֹא	חַיָּכֶם	מָאָסָרִי	שְׁנָאָתִי	21
your sacred assemblies	I do savor	and not	your feast [days]	I despise	I hate	

I hate, I despise your feasts, and I will take no delight in your solemn assemblies.

לֹא	וְמִנְחֹתֵיכֶם	עַלְוֹתָ	לִ	תְּעַלֵּד	אָמֵן	כִּי	22
not	and your grain offerings	burnt offerings	Me	you offer	Though	Even	

אָבִיטָ: לֹא מִרְאֵיכֶם וְשָׁלֵם אָרְצָה
will I regard nor your fattened and peace offerings I will accept [them]
[H5027](#) [H3808](#) [H4806](#) [H8002](#) [H7521](#)

Yea, though ye offer me your burnt-offerings and meal-offerings, I will not accept them; neither will I regard the peace-offerings of your fat beasts.

לֹא	נְבָלִיךְ	וּמְמֻרְתָּה	שְׁרִיקָה	הַמָּנוֹן	מִעַלְיָה	הַסָּרֶ	23
not	of your stringed instruments	for the melody	of your songs	the noise	from Me	Take away	

אָשְׁמָעָ:
I will hear
[H8085](#)

Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.

אִיּוֹן	כְּנַחַל	וְצִדְקָה	מִשְׁפָּט	כְּנַיִם	וְגַנְגָּל	24
enduring	like an stream	and righteousness	justice	like water	But let run down	

enduring like an stream and righteousness justice like water But let run down
[H0386](#) [H6666](#) [H4941](#) [H4325](#) [H1556](#)

But let justice roll down as waters, and righteousness as a mighty stream.

בֵּית יִשְׂרָאֵל:	שָׁנָה	אֶרְבָּעִים	בְּמִדְבָּר	לִ	הַגְּשָׁתָםְ	וּמִנְחָה	הַזּוּחָהִים	25
of Israel	years	forty	in the wilderness	Me	did you offer	and offerings	Sacrifices	

Did ye bring unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?

אֱלֹהִיכֶם כֹּכֶב צְלָמֶיכֶם כַּיּוֹן וְאַתָּה מֶלֶכֶם סְכּוֹת וְאַתָּה וְנִשְׁאָתָם
of your gods the star your idols Chiun and your king Sikkuth - and You carried
[H0430](#) [H3556](#) [H6754](#) [H3594](#) [H0853](#) [H4432](#) [H5522](#) [H0853](#) [H5375](#)
לְכֶם: עֲשִׂיתֶם אֲשֶׁר
for yourselves you made which

Yea, ye have borne the tabernacle of your king and the shrine of your images, the star of your god, which ye made to yourselves.

צָבָאֹת אֱלֹהִי יְהֹוָה אָמַר לְדָמָשָׁק מִתְּלָאָה אַתֶּכֶם וְהַנְּלִיתִי
of hosts the God Yahweh says Damascus beyond you Therefore I will send into captivity

[H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1834](#) [H1973](#) [H0853](#) [H1540](#)
בָּשָׁמוֹ: - whose name [is]
[H8034](#)

Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus, saith Jehovah, whose name is the God of hosts.